看似酒家所用杯碗 三件古董值五百萬

（專訊）在現實生活裏邊，如果閣下用附圖的器皿，去享受飲食，那末，你要花五百萬元，仍未得到「杯盤齊備」的效果，上圖飲酒用的高足盃及右邊繪有鷄雛的「缸盃」——它彷彿今天酒家中的小碗——已經共值四百萬港元。它倆是明朝成化年間的古董。

而那個今天用來作「骨碟」（下圖）的，則是明代宣德年製造的青花內外三龍戲水盤，價值六十至八十萬港元，圖中所見是碗底兩條龍，另一條龍則繪于碗內。

這些古董，今天將會在本港公開拍賣。

中國消息

浙江省台胞成立聯誼會

【中國新聞社杭州二十五日電】浙江省台灣同胞聯誼會最近在杭州成立。這是中國第一個省的台胞聯誼會。

十九日至二十二日，浙江省台灣同胞聯誼會在杭州召開第一次代表會議，出席會議代表有四十四人。會議通過了「致台灣父老兄弟姊妹的一封信」，信中傾注了他們懷念故鄉台灣骨肉同胞心情。

會議選出了第一屆委員會，賴中和為主任，陳照典、石靜如、莊江田為副主任。

華僑港澳同胞捐款在粵興學

興建擴建中小學二百多所

據《光明日報》報道：近幾年來，廣東省各地陸續收到華僑、港澳同胞辦學捐款達一千五百七十四萬元。各地用這筆捐款新建、擴建中小學二百一十所，建築面積達十九萬一千二百多平方米，其中四萬六千多平方米已交付使用，九萬多平方米預計可於年底竣工。此外華僑、港澳同胞還捐贈教學儀器一千七百六十一件，圖書四萬四千九百多册。

中日書法 ←中國書法代表團訪日，與日本書法家在東京交流，中國團長舒同即席揮毫，大書「壹衣帶水，書道同文」。（新華）

化石草眞能化石？ 外科醫師籲患者 勿隨便聽信成藥

（台灣通訊）「化石草」及市面上出售的「藥化寧」等藥物，對患有結石的病人，是否眞能協助病人將體內的結石排出？省立新營醫院外科醫師蔡岳甫呼籲，患者不要隨便相信，亂服成藥，患有此種病症者最好還是前往醫院接受治療。

蔡醫師表示：很多患有結石的病人常有錯誤觀念，相信服用鄉間的「化石草」及市售的「藥化寧」能將體內結石排出，其實這種醫治辦法是無法根治結石的。

蔡醫師指出：患有結石之病人，在病情發作時，當有激烈絞痛的現象，但患上此病者不要害怕，更不要亂服成藥、草藥，應該到醫院延請專內醫師診治結石可用「電擊碎石器」及膀胱碎石器」治療，這些都是最新的醫療儀器，千萬不要隨便地買成藥服食，以免造成不良後果。

蘭州私營食店 ——但沒有豬肉。（美聯社無線電傳眞）

飯店東主拉桑眞和他那依循回教規矩披頭巾的妻子，還有飯店夥計，攝於他們在甘肅省府蘭州的私營飯店外，飯店賣牛肉麵和其他食品。

中艺公司
China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

一九八〇年中國出版報紙雜誌擴大徵求訂戶運動

不論新舊訂戶，在由一九八〇年九月十五日至一九八〇年十一月三十日這一期間訂閱中國出版報紙雜誌者，均會獲得"九折"優待。

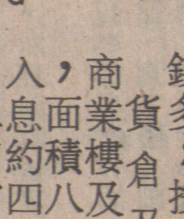
	原訂價	由9月15日至11月30日
中國畫報	$12·00/年	$10·80/年
中國建設（新出中文版）	$9·20/年	$8·28/年

這一運動結束後，訂戶均會獲得一套印有精緻京劇面譜日曆卡片

任何人代本公司徵求得越多訂戶，都會得到越多筆記本和其宅紀念品作爲報酬

備有目錄 歡迎函索

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566



REALTY WORLD

張嘉綸 PETERCHEUNG 住家電話：465—5906

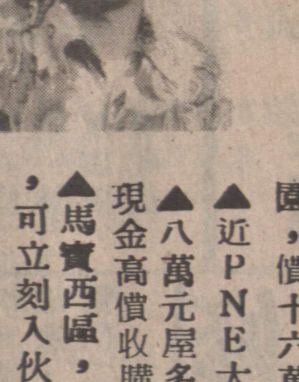
科學農場 位於美實列治，佔地十畝四萬二千呎，五年新，溫室種植，全部流動營養科學方法，三房住宅，一千八百呎，產品有西生菜，椰菜花等，為附近超級市場主要供應來源。無需現金。可做生意。

唐西餐館出租，座位百餘，新裝修，生意保證每年十餘萬，有酒牌，利錢多，按金少，有住。

貨倉及工業地 商業樓及貨倉，位於高貴林，一年新，面積八千七百呎，全部有批，每年入息約四萬餘，開價四十三萬。

士多生意及實業 位於美實列治，生意每年六十餘萬，有住，四週柏文，東主急讓，開價十九萬九千，

商業地出售 六萬餘方呎商業地，用途多，潛力大，位於美實列治，每方呎二元八角·



胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)

電話：420-1851 438-1455 420-4962

商業樓

▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬

生意

▲豪華西區北菜館六十五位，有酒牌租平，樣樣新讓六萬五。

▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。

▲咖啡室旺街日營二百餘，適合夫婦經營，好過打工，賤售二萬元。

▲特旺區鮮肉舖，頂生意二萬元，工具已值回五萬，租又平，每年生意約十八萬，利潤三分錢。

▲豪華菜館七十位，有酒牌設備新，租平批長，賤價求售，先到先得。

栢文樓

▲西區柏文十組廿二萬

▲西區柏文二十四組七十萬。

▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。

房屋

▲四十五尺五年新大屋大辣，後庭大花園，價十六萬。

▲近PNE大屋全新大辣售十七萬。

▲八萬元屋多間近緬及乃路。

現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。

▲馬寶西區，五房兩廳屋足辣，新裝修，可立刻入伙，取價十四萬九。

▲蘭夫區四房兩廳千餘尺，新裝修，隨時入伙，價九萬五千。

▲新屋兩間，柏文三座，歡迎來電詢問

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 · 733-0103
公司電話：736—3831（24小時）
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

△東區六年新三房及土庫完成二十二萬

△二二六〇號五十一街東五房，土庫完成，十三萬九千。

△七十四號五十六街東三房及土庫兩房，浴室，十五萬多

△西區靚屋多間由十八萬至六十五萬·

商業樓

△四個舖位及樓上九組單房，全部租出，三十三萬五千·

△五千尺磚樓，一個租客，十九萬九千

△兩個舖位商業樓十八萬五千·

△西區旺區商業樓，六十九萬·

△十年新大型商場，二十個舖位及寫字樓，二百五十萬·

△旺街商業地，可建一百組大廈及商業舖位，一百二十萬·

栢文樓

▲北雲二十四組柏文，年收十萬零五千，九十三萬·

▲四十六組柏文—石屎樓，一百四十萬

▲三年新三十五組（STRATA TITLE）柏文，二百一十萬·

▲十年新五十六組，一百六十五萬·

生意

△西區高尚餐館，十八萬五千元·

△超級市場生意及實業，日做千六百，大停車場，四十二萬九千·

△西區士多生意，日做六百，三萬九千九·

△西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千·

△唐人街鮮肉什貨舖，六萬五千·

△埠邊專做唐餐館，經營八年多，生意好，有前途，二萬九千·

△容易做洗衣及逢補生意，七千九百元

舖位出租

● 4138 HASTINGS ST. 九百九十尺，月租六百五十元·

● 301W. HASTINGS ST. 一千六百尺，月租一千二百

● 307W. HASTINGS ST. 餐館及用具出租，月租八百五十元·

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B.C.

蘇詔鋐 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365

精通國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。

▲雲東區新屋47次KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。

▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。

▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。

▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。

▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

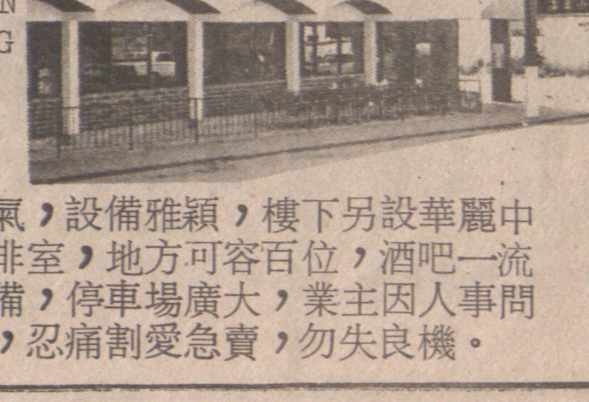
許忠
經驗豐富 起貨迅速

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B.C. V5N 4A2
876-8042

冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

王震漢
THOMAS WONG
電話254-2567
滿堂紅實業公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司電話四三八一四五五

$395,000.



這是一座約四年新十四單位旅店及餐館，位於離雲埠八十里旅遊勝地HARRISON HOT SPRING（熱水湖）面對風景優美的湖邊，每單位有浴室，及冷氣，設備雅穎，樓下另設華麗中西餐房，及咖啡室，地方可容百位，酒吧一流，廚房架撑整備，停車場廣大，業主因人事問題，停止營業，忍痛割愛急賣，勿失良機。

KINSON CHAN 陳健鏘
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠內，全新旺舖四間，有卅車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過十萬零三千元，售八十餘萬

△梳梨，全新旺舖七間，有四十三車位，餐館超級市場租客，批約好無雜費，年租超過九萬四千元，售七十餘萬

△近郊，全新旺舖一大間，有數十車位，著名西餐館租客，批約好，無雜費，年租超過六萬九千元，售五十餘萬

△埠內，旺舖五間，佔地約一萬二千六百尺，十餘車位，批約好，無雜費，年租超過四萬餘元，僅售五十二萬九

△近郊，旺舖兩間，十一年新，西餐館租客等，有批約，僅售廿九萬九千元

△廿八街夾QUEBEC好屋地一幅，52×117呎，有後巷，最佳建上下層孖屋，僅售十三萬八千五百元·

△北雲肉菜店連實業年做卅萬售十餘萬

△尚有大批房屋柏文商業樓宇大小餐館及士多生意，恕不盡錄，欲知詳情歡迎電話詢問，並免費替僑胞估價房屋

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。

▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。

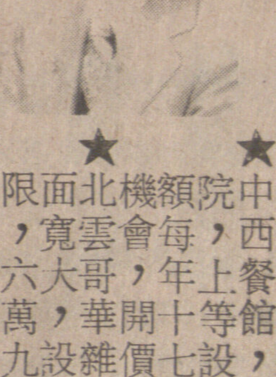
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。

▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。

▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。

▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館，內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。

▲東區新屋在興建中，詳情電詢。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

★近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。

★POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。

★雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。

生意

★雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘，只賣二萬四千伍。

★中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四睡房，營業領每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元·

★北雲哥華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，錶期短，機會無限，六萬九千。